

**Zeitschrift:** Stultifera navis : Mitteilungsblatt der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft = bulletin de la Société Suisse des Bibliophiles  
**Herausgeber:** Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft  
**Band:** 1 (1944)  
**Heft:** 3-4  
  
**Rubrik:** Fragen/Antworten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen des Vorstandes

*An die Mitarbeiter unserer Zeitschrift.* Dürfen wir allen, die uns freundlichst mit Beiträgen unterstützen, die Anmerkung auf Seite 3 des ersten Hefes in Erinnerung rufen? Wenn sie sie berücksichtigen, ersparen sie der Schriftleitung zeitraubende Schulmeisterarbeit. Wir wollen unsern Lesern ein sauberes Deutsch bieten, wollen *entbehrliche* Fremdwörter vermeiden. Wie sagt Carl Spitteler in den «Lachenden Wahrheiten»? «Der Franzose verleiht jedem Fremdwort, das nicht der lateinischen Mutter- oder der griechischen Tantensprache entstammt, eine verächtliche Nebenbedeutung; der Deutsche umgekehrt hält das geliehene Wort stets für das vornehmere. Die verdiente Strafe für eine solche Gesinnung liefert der Humor der Weltordnung, indem er die gelehrttuerische Prahlerei der Unwissenheit überführt und der Lächerlichkeit überantwortet ... Der Gesamteindruck des außer Gebrauch gesetzten deutschen Wortschatzes bleibt derjenige der Kraft und Ursprünglichkeit, etwa einmal auch der der Unbeholfenheit, doch nicht derjenige des Alters und des Moders. Sobald dagegen ein einziges Fremdwort, das wir heutzutage nicht mehr anwenden, aus dem Satze ins Auge sticht, nimmt es sich jetzt so über die Maßen verwunderlich aus, daß wir hell auflachen müssen. Das ist nun Zopf, das ist alt, das ist geschmacklos.»

Dudens Wörterbuch gibt zu den meisten Fremdwörtern brauchbare Verdeutschungen. Also bitte: seien Sie einsichtig und überbinden Sie uns nicht eine Mühewaltung, die Sie uns leicht abnehmen können! Wir danken im voraus.

*Stiftungen.* Für die Zeitschrift wurden von Herrn H. S.-K. in Basel Fr. 200.- sowie die Herstellung der Druckstöcke zu einem Farbenbild, von Herrn Dir. H. B.-L. in Zürich Fr. 100.-, von Herrn Dr. M.E. Sch. in Uddevalla Fr. 100.-, von Herrn A. M.-Sp. in St. Gallen Fr. 100.-, von Herrn P. L.-v. E. in Goldbach-Küsnacht Fr. 1000.- einbezahlt. Den Druckstock für den Umschlag hat unser Mitglied M. Sp. in Firma Hügin

& Sprenger in Basel gespendet. Ferner wurden folgende Zierbuchstaben gestiftet: H. B.-A. in Zürich, H. B.-L. in Zürich, P. L.-v. E. in Goldbach-Zürich, C. B.-S. in Basel.

Als Ehrengaben wurden den Teilnehmern der Engelbergertagung (s. Bericht) überreicht: «Das Geheimnis dem gesellschaftlichen Vergnügen bestimmt», gesetzt und gedruckt von Wilhelm Haas s. Alters 8 Jahre, Basel 1774 (Faksimiledruck), durch die Haassche Schriftgießerei A. G. in Münchenstein; Goethes Novelle, mit Originalholzstichen von Imre Reiner, Basel 1943 (numerierte Ausgabe), durch den Verlag Benno Schwabe & Co., Basel; Konrad Witz, Der Hl. Christophorus mit dem Christkind (Vierfarbenkustdruck), durch die Graphische Kunstanstalt Schwitter A. G., Basel. Eigens für die Tagung hergestellt: Albert Anker, Brief an einen Knaben (Faksimiledruck), durch die Clichéfabrik Hügin & Sprenger, Basel; Gottfried Bohnenblust: Emanuel Stickelberger, Worte zum sechzigsten Geburtstage (numerierte), durch Dr. Rudolf Schwabe, Basel; Umrißzeichnung einer Wappenscheibe des Abtes Plazidus Knüttel von Engelberg 1630 bis 1658, durch E. St., Basel.

Für alle diese Förderung und freundliche Aufmerksamkeit herzlichen Dank!

*Ergänzungswahl.* § 12 der Satzungen ermächtigt den Vorstand, sich durch Zuwahl zu ergänzen. Als neues Vorstandsmitglied wurde Herr *Heinrich Sarasin-Kächlin* in Basel gewählt, der sich unsern Lesern in diesem Hefte durch einen wertvollen Beitrag vorstellt.

*Lebenslängliche Mitglieder.* Unsere Feststellungen im ersten Hefte haben erfreulichen Widerhall gefunden. Folgende Mitglieder auf Lebenszeit haben den Jahresbeitrag für 1944 einbezahlt, obwohl sie dazu nicht verpflichtet gewesen wären: Dr. H. S., Winterthur; A. M.-Sp., St. Gallen; Fr. H. W., Bern; J. H. F.-B., Meggen.

Wir danken herzlich.

## Fragen · Antworten

*Frage 4.* In der Wegleitung zum ersten Hefte lese ich, das neuzeitliche schöne Buch solle künftig einen größeren Anteil im Arbeitsgebiet unserer Gesellschaft einnehmen. Dennoch enthält diese Doppelnummer vorwiegend Beiträge über das alte Buch.

*Antwort 4.* Wir haben uns bemüht, Aufsätze über die heutige Buchkunst zu erhalten. Aber entweder kam uns keine Antwort zu oder es blieb bei Versprechungen. Wir setzen unsere Bemühungen fort und bitten die Mitglieder, uns darin zu unterstützen.

*Frage 5.* Man liest ab und zu unter den «Kleinen Nachrichten» seines Leibblattes, irgend ein spleeniger Angelsachse habe sich ein Buch in einem einzigen Exemplare drucken lassen. Gibt es für diese absonderliche Betätigung der Bibliomanie schon frühe Beispiele?

*Antwort 5.* Seltsame Käuze gab es zu allen Zeiten und in allen Ländern. Als Lesefrucht aus Thümmels «Reise in die mittäglichen Provinzen von Frankreich im Jahr 1785 bis 1786» (Urdruck Leipzig 1810) finde ich auf Seite 157 des 7. Bandes just einen Hinweis auf einen Einzigidruck von er-

staunlichem Ausmaße. Um die Mitte des 18. Jahrhunderts führte ein deutscher Edelmann, der anscheinend neben der nötigen Zähigkeit und Geduld auch über ausreichende Mittel verfügte, den umfassenden Plan aus, ein 9 Bände starkes lateinisches Werk zu schreiben, in seinem Hause eine Druckerei zu errichten, und den gesamten Satz nach und nach in einem einzigen Exemplar abziehen zu lassen. Durch diese zeitraubende und kostspielige List erhob der teure Narr seine Arbeit ohne Mithilfe der zerstörenden Zeit flugs zum seltensten aller Druckerzeugnisse und genoß

das Hochgefühl, es zu besitzen, bis an sein seliges, hoffentlich bei Vollendung seiner großen Tat nicht allzunahes Ende. Das einzelgängerische Werk, das sein Dasein wohl heute in irgend einer reichsdeutschen Provinzbibliothek fristet, wenn es nicht das Schicksal der Leipziger und so vieler anderer Büchereien geteilt hat, ist betitelt: «*Calendarium Romano – Germanicum medii aevi* etc. Adornavit Anton Ulric ab Erath – Exemplar unicum, partim prelo subjectum, partim libera manu successive impressum etc. IX Tom. Dillenburg: 1761.»

### *Meinungsaustausch der Mitglieder*

Die Schweiz hat gegenwärtig die nie wiederkehrende Gelegenheit, Künstler zur Buchillustration heranzuziehen. Es wäre sehr zu begrüßen, wenn unsere Verleger in vermehrtem Maße und besonders jüngere Künstler beschäftigen würden. Ich bin überzeugt, daß damit die Grundlage zu einem schweizerischen Illustrations-Stil geschaffen würde. Der Ausschuß für angewandte Kunst wird sich sicher für entsprechende Vorschläge der Verleger interessieren. Ich kenne einige hoffnungsvolle junge Künstler, die auf Aufträge warten.

E. Z.

Ich erhalte soeben Nr. 1/2 Ihrer Mitteilungen und habe mich so über die Neugeburt Ihrer Gesellschaft gefreut, daß ich Ihnen unmittelbar einige Zeilen senden möchte.

Ich vertrete, wie Sie selbst, die Anschauung, daß besonders die Bibliophilen-Gesellschaft eines kleinen Landes die Aufgabe hat, durch ihre Publikationen den übrigen Ländern ein Bild zu geben von dem Höchstmaß des augenblicklichen

Könnens in der Gestaltung eines Buches, sei es typographisch, illustratorisch und auch inhaltlich. Ich gehe noch weiter, indem man jungen Verfassern Gelegenheit geben soll, sie als eine besondere Auszeichnung und als Spiegelbild der Zeit zu drucken. So macht sich das Ausland einen Begriff über den augenblicklichen Stand der besten zeitgenössischen Leistung des schönen Buches.

Ihre Zeitschrift hat mich sehr interessiert und Sie sollten unbedingt auf der gleichen Linie weiter arbeiten. Vielleicht kann sie einmal die Rolle des Philobiblon übernehmen, welches früher im Herbert Reichner Verlag erschien. Dies war für meinen Begriff eine der wertvollsten Zeitschriften für Bücherliebhaber; leider ist sie ja eingegangen.

Ich erlaube mir, Ihnen durch die Bank einen Betrag von Schw. Frs. 100.– zu überweisen. Dies ist im Augenblick die Höchstgrenze, welche die Regierung zuläßt, und ich bitte Sie, den Betrag nach Ihrem Belieben zu verwenden.

Dr. Max D. Schwab, Uddevalla (Schweden).

### *Ausländische Bibliophilen-Gesellschaften*

*Deutschland.* Die «Mitteilungen» der Gesellschaft der Bibliophilen in Weimar erschienen im Februar 1944 als Blättchen von vier Seiten. Mit aufrichtigem Bedauern erfahren wir daraus den Hinschied unseres Mitgliedes, Herrn Gerhard Schulze in Leipzig, eines eifrigen und vorbildlich spendefreudigen Bücherfreundes, der an den Versammlungen der Weimarer Gesellschaft alljährlich Privatdrucke verteilen ließ. Der fröhlich genaturte Mann fiel einem Luftangriff über Leipzig zum Opfer.

Im Berichte des Schreibers lesen wir u. a.: «Durch die Luftangriffe hat die GdB. große Verluste erlitten. In Berlin erfuhr schon im März 1943 der Sekretär einen Totalschaden, wobei das Sekretariat mit seinen Akten und dem Karteimaterial verloren ging. In Leipzig sind bei der Zerstörung der Offizin Poeschel & Trepte das

Archiv und das Lager der früheren Veröffentlichungen sowie die Gesamtauflage zweier kostbarer Drucke, die gerade zum Versand an die Mitglieder vorbereitet wurden, verbrannt.

In Berlin konnte das fertiggestellte Faksimile des Stammbuchs von August von Goethe in Sicherheit gebracht werden, jedoch verbrannten die handgefärbten Einband- und Vorsatzpapiere. Die Satzarbeiten an den wissenschaftlichen Erläuterungen hierzu wurden durch Bombenschäden gestört, an ihrer Beendigung und Drucklegung wird jedoch weitergearbeitet. Da infolge Verlustes des Einbandmaterials zur Zeit nicht an eine Fertigstellung des kostbaren Werkes gedacht werden kann, werden die ausgedruckten Bogen vorläufig an einem sicheren Ort aufbewahrt.

Einem Gedanken des Präsidenten der GdB. wurde mit der Herausgabe von Werkdrucken in